

BIÊN BẢN HÒA GIẢI NGÀY 28/12/2015

Đến phiên hòa giải ngày 28/12/2015, Thẩm phán Phù Quốc Tuấn vẫn chưa triệu tập ACBL với tư cách là người có quyền, nghĩa vụ liên quan. Điều đó cho thấy, ông chưa nhận thức được sự liên quan của ACBL trong vụ án này.

Tại phiên hòa giải này, tôi đã trình bày về tính liên đới của KMV với tư cách là bên giao đại lý với hàng loạt tài liệu kèm theo. Tôi đưa ra bốn hành vi lừa dối: Lừa dối về giá bán, lừa dối về khuyến mại, lừa dối về bảo hành và lừa dối về Dịch vụ Click Charge với những lập luận và chứng cứ kèm theo. Phía Sao Nam, KMV cùng Luật sư Lê Nết bị bắt ngờ hoàn toàn trước các tài liệu và lập luận này nên họ không có ý kiến gì.

Lê Nết có mặt tại phiên hòa giải này. Khi tôi đưa ra lập luận về chủ sở hữu máy là của KMV theo qui định tại điều 170 Luật thương mại, Lê Nết có vẻ bất ngờ, vì trước đó, trong phiên hòa giải ngày 15/12/2015, đại diện của KMV, mà thực chất là ý kiến của ông, cho rằng “đầu cho Sao Nam là đại lý phân phối sản phẩm của KMV, thì KMV cũng không có bất kì quyền và nghĩa vụ nào trong mối quan hệ hợp đồng mua bán hàng hóa giữa Saigonbook và Sao Nam cũng như tranh chấp giữa họ xuất phát từ hợp đồng này”. Từ sau lần hòa giải này, luật sư Lê Nết, đại diện KMV, đại diện Sao Nam mới bắt đầu chối bỏ quan hệ đại lý mà họ đã công khai thừa nhận trong văn bản gửi Ban Tuyên Giáo Trung ương Đảng Cộng sản Việt Nam và biên bản ngày 15/12/2015.

Thẩm phán Phù Quốc Tuấn ghi nhận ý kiến của các bên, dành thời gian để đại diện KMV và Sao Nam tìm hiểu và trả lời các cáo buộc của tôi ở phiên hòa giải tiếp theo. Đó là lý do vì sao Biên Bản ngày 28/12/2015 dưới đây không có ý kiến của phía KMV và Sao Nam.

TÒA ÁN NHÂN DÂN QUẬN 3 CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**



BIÊN BẢN HÒA GIẢI KHÔNG THÀNH

Hôm nay, ngày 28 tháng 12 năm 2015 vào hồi 09 giờ 30 phút. Tại trụ sở Toà án nhân dân Quận 3, số 139 Nguyễn Đình Chiểu, Quận 3, TP.HCM

Bắt đầu tiến hành hoà giải để các đương sự thoả thuận với nhau về việc giải quyết vụ án Kinh doanh thương mại thụ lý số 115/2015/TLST-KDTM ngày 11/11/2015 về việc “Tranh chấp hợp đồng mua bán hàng hoá”.

I. Những người tiến hành tố tụng:

Thẩm phán- Chủ trì phiên hoà giải: Ông Phù Quốc Tuấn.

Thư ký tòa án ghi biên bản hoà giải: Bà Nguyễn Hoài Nam Phương.

II. Những người tham gia phiên hoà giải:

Nguyên đơn: Công ty TNHH Phát hành sách Sài Gòn.

Trụ sở: 474 Nguyễn Thị Minh Khai, Phường 2, Quận 3, Tp.Hồ Chí Minh.

Đại diện theo pháp luật: Ông Lương Vĩnh Kim – Giám đốc.

Người bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của nguyên đơn:

1. Ông Nguyễn Tuấn Lộc, Luật sư Văn phòng Luật sư Luật và Đời Sống.

2. Ông Lê Đình Phát, Luật sư VPLS Lê Đình.

Bị đơn: Công ty TNHH Thương mại – Tư vấn – Kỹ thuật Sao Nam.

Trụ sở: 543/49 Nguyễn Đình Chiểu, Phường 2, Quận 3, Tp.Hồ Chí Minh.

ĐCLL: Số 8 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, P.Nguyễn Thái Bình, Quận 1, Tp.Hồ Chí Minh.

Đại diện: Bà Mai Thị Thuý Dương và ông Nguyễn An Nhân – Theo Giấy uỷ quyền.

Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan: Công ty TNHH Konica Minolta Business Solution Việt Nam.

Trụ sở: Phòng 3, Lầu 8, Toà nhà Bitexco Financial Tower, 2 Hải Triều, Quận 1, Tp.Hồ Chí Minh.

Đại diện: Ông Tống Khánh Trinh và bà Nguyễn Thị Điệp – Theo Giấy uỷ quyền.

Người bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan: Ông Lê Nết, luật sư thuộc Cty luật TNHH LNT&Thành viên (LNT)

(Luật sư Lộc vắng mặt, các đương sự và luật sư còn lại có mặt)

PHẢN THỦ TỤC BẮT ĐẦU PHIÊN HÒA GIẢI

- Thư ký Toà án báo cáo về sự có mặt, vắng mặt của những người tham gia phiên hoà giải đã được Toà án thông báo.

- Thẩm phán chủ trì phiên hoà giải kiểm tra lại sự có mặt và căn cước của những người tham gia phiên hoà giải.

- Thẩm phán chủ trì phiên hoà giải phổ biến cho các đương sự biết các qui định của pháp luật có liên quan đến việc giải quyết vụ án để các bên liên hệ đến quyền, nghĩa vụ của mình, phân tích hậu quả pháp lý của việc hoà giải thành để họ tự nguyện thoả thuận với nhau về việc giải quyết vụ án.

PHẦN TRÌNH BÀY CỦA CÁC ĐƯƠNG SỰ HOẶC NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA ĐƯƠNG SỰ

Đại diện nguyên đơn ông Kim trình bày:

Thiện chí, trung thực, không bên nào được lừa dối bên nào là nguyên

tắc nền tảng được quy định tại điều 6 BLDS. Nhưng vụ việc mua bán máy

Handwritten signatures and notes at the bottom of the page.

C1100, Sao Nam và KMV đã lừa dối Saigonbook về giá, về khuyến mãi, về dịch vụ click charge, về bảo hành. Cụ thể:



a. Lừa dối về giá máy C1100.

a1: Bảng chào giá số 128/CTV ngày 14/10/2014 (tài liệu 1), giá máy C1100 là 3.873.990.185 đồng. Nhưng Bảng chào giá số 97/CTV/14 ngày 16/7/2015 (tài liệu 2) giá máy C1100 là 2.000.000.000 đồng. Với hai bảng giá do Sao Nam đưa ra với giá lệch nhau đến 1.873.990.185 đồng.

→ a2: Chứng thư thẩm định giá: Căn cứ hai chứng thư thẩm định giá thời điểm tháng 7/2014 (tài liệu 3) và thời điểm tháng 7/2015 (tài liệu 4) của Công ty Thẩm định Giá Sài Gòn cho thấy giá máy C1100 không biến động, giá thị trường dao động trong khoảng 1.900.000.000 đồng cộng trừ 10%. Kết quả giám định này phù hợp với giá máy C1100 do chính Sao Nam đưa ra tại (tài liệu 2).

a3: Từ thời điểm chào giá ngày 14/10/2014 (tài liệu 1) đến thời điểm chào giá ngày 16/07/2015 (tài liệu 2), hoàn toàn không có biến động bất thường nào về thị trường máy in kỹ thuật số hoặc về tỉ giá ngoại tệ.

a4: Hai bản chào giá máy C1100 của KMV (tài liệu 5,6) cách nhau 3 ngày nhưng chênh lệch giá đến 1,1 tỉ đồng, kèm theo cam kết "không thay đổi giá trong năm 2015", chứng tỏ không có yếu tố thời gian tham gia vào việc hình thành giá, mà là sự lừa dối về giá từ KMV. Giá máy do STS - một đại lý của KMV chào bán ngày 20/07/2015 là 1,7 tỉ (tài liệu 7), phù hợp với chứng thư thẩm định giá.

a5: Yếu tố kỹ thuật hình thành giá: Tại bảng chào giá số 97/CTV, máy C1100 và máy C1085 giống hoàn toàn về thông số kỹ thuật và trọng lượng, chỉ chênh nhau tốc độ in 15 trang A4, và lệch giá nhau 200 triệu đồng (tài liệu 2). Giá máy C1085 đã được Sao Nam bán nhiều trên thị trường với giá dao động 1,6 tỉ. Do vậy, không có yếu tố kỹ thuật nào làm cho giá máy C1100 tăng đột biến như vậy.

a6: KMV đã báo giá máy C1100 năm 2014 cho Công ty Cho Thuê Tài Chính Ngân hàng ACB (ACBL) là 3.300.546.000 đồng. ACBL đã cho thuê tài chính 80% giá máy là 2.640.436.000 đồng và Saigonbook phải ký cược 10% là 330.055.000 đồng. Số liệu này đã thể hiện rõ ở điều 2, điều 4 hợp đồng cho thuê tài chính (tài liệu 11.1). Như vậy, ngay từ năm 2014, KMV và Sao Nam

Signature

đã phối hợp lừa Saigonbook báo giá 3.873.990.185 và lừa khuyến mại giảm giá đặc biệt 20%. (Đề nghị tòa án yêu cầu ACB Leasing cung cấp chứng cứ bằng báo giá của KMV)



♦ **Kết luận:** Sao Nam đã không công khai giá, niêm yết giá theo qui định tại điều 6, điều 12 Luật Giá, báo giá chênh lệch bất thường. Giá 3.873.990.185 đồng là không có căn cứ, giá khống. Với 5 lý do a1, a2, a3, a4, a5, a6 chứng tỏ giá do Sao Nam đưa ra ở Bảng chào giá số 128/CTV (tài liệu 1) là giá ảo, lừa dối Saigonbook.

b. Lừa dối khuyến mại.

Bảng chào giá số 128/CTV ngày 14/10/2014 (tài liệu 1), Sao Nam khuyến mại giảm giá đặc biệt cho Saigonbook 20%, thành tiền là 774.798.037 đồng. Do được khuyến mại đặc biệt, nghĩ rằng được lợi một số tiền lớn, nên ngày 20/10/2015, Saigonbook nhanh chóng ký hợp đồng 038/HĐKT (tài liệu 8) mua máy của Sao Nam đúng với bảng chào giá (tài liệu 1), chuyển tiền đợt 1 cho Sao Nam (tài liệu 9). Ngày 09/12/2015, Sao Nam gửi thông báo giao hàng, đòi thanh toán tiền đợt 2 là 1.875.011.160 đồng (tài liệu 10). Dù thiếu tiền đợt ngọt, Saigonbook đã nhanh chóng vay ngân hàng để trả tiền đợt 2 cho Sao Nam.

Nhưng con số khuyến mại cụ thể 774.798.037 đồng này là số ảo. Sao Nam đã không đưa ra được bằng chứng Saigonbook mua máy giá thấp hơn ai đến 774.798.037 đồng theo qui định tại điều 92/k3 Luật Thương Mại: "Bán hàng, cung ứng dịch vụ thấp hơn giá bán hàng, giá cung ứng dịch vụ trước đó". Theo điều 88 Luật Thương Mại thì "Khuyến mại là hoạt động xúc tiến thương mại của thương nhân nhằm xúc tiến việc mua bán hàng hóa, cung ứng dịch vụ bằng cách dành cho khách hàng những lợi ích nhất định". "Lợi ích nhất định" của Saigonbook là gì? So với ai? Sao Nam đã không chỉ ra được. Ngược lại, Saigonbook chứng minh được giá bán của Sao Nam là "cao kinh hoàng" chứ không phải là "giảm giá đặc biệt". Sao Nam cũng không thông báo khuyến mại với Sở Công Thương theo qui định của Luật Thương Mại. Do vậy, đây là khuyến mại gian dối - một hành vi bị cấm theo qui định của điều 100/k5 Luật Thương Mại "Khuyến mại thiếu trung thực hoặc gây hiểu lầm về hàng hóa, dịch vụ để lừa dối khách hàng".

[Handwritten signatures and marks at the bottom of the page]



c. Không thông tin về dịch vụ click charge nhằm lừa dối, trục lợi.

Thương mại và dịch vụ là hai phần không thể tách rời trong việc mua bán máy in C1100 vì không có phần dịch vụ của Sao Nam thì máy C1100 không thể hoạt động được, nhưng Sao Nam đã không thông báo cho Saigonbook biết về dịch vụ click charge gắn liền với hợp đồng mua bán máy. Bảng chào giá 128/CTV (tài liệu 1), không thể hiện thông tin về dịch vụ Click charge và vì vậy không được thỏa thuận trong hợp đồng 038/HĐKT và HĐMBTS 03.12.14/HĐMBTS-SG (tài liệu 11). Sau khi máy lắp đặt ngày 30/12/2014, Sao Nam mới thông báo cho Saigonbook biết về dịch vụ click charge và giới thiệu Konica Minolta Việt Nam đến chào giá click charge (tài liệu 12). Tạm thời, Sao Nam bán mực, vật tư, phụ tùng thay thế và làm dịch vụ miễn phí trong thời gian chờ nghiệm thu. Đây là sự cố ý gian dối vì ngày 01/09/2015, Sao Nam đã sửa sai dịch vụ click charge với một đối tác khác bằng phụ lục hợp đồng (tài liệu 13). Các bảng chào giá của Konica Minolta và các doanh nghiệp khác (tài liệu 5,6,7), dịch vụ click charge đều thể hiện ngay trên bảng chào giá.

Sao Nam đã vi phạm k.1, Đ 14 Luật Thương mại: *“Thương nhân thực hiện hoạt động thương mại có nghĩa vụ thông tin đầy đủ, trung thực cho người tiêu dùng về hàng hoá và dịch vụ mà mình kinh doanh và phải chịu trách nhiệm về tính chính xác của các thông tin đó.”*

Sao Nam cố ý không thông tin cho Saigonbook biết về dịch vụ click charge là nhằm mục đích lừa Saigonbook mua máy, rơi vào thế kẹt sau khi mua máy, phải mua dịch vụ click charge theo giá độc quyền do Sao Nam ấn định.

d. Lừa dối về bảo hành.

Vì mua máy mới 100% nên khi ký hợp đồng, Saigonbook không để ý đến vấn đề bảo hành vì cho rằng bảo hành là theo qui chế chung của nhà sản xuất. Khi biết mình bị lừa về giá, Saigonbook kiểm tra lại bảng chào giá, phát hiện ra sự gian dối thời gian bảo hành. Tại bảng chào giá số 128/CTV (tài liệu 1), Sao Nam ghi bảo hành 36 tháng nhưng khi soạn thảo hợp đồng 038/HĐKT thì Sao Nam rút còn 12 tháng. Hợp đồng Mua bán tài sản 03.12.14/HĐMBTS-SG ngày 27/12/2014 vẫn là 12 tháng. Đây là lỗi cố ý vì ngày 28/11/2014, Sao Nam đã sửa sai với một đối tác khác về thời hạn bảo

[Handwritten signatures and marks at the bottom of the page]



hành (tài liệu 14). Theo điều II mục 4 Hợp Đồng Nhà Phân Phối giữa Sao Nam và KMV thì "*Tất cả sản phẩm Konica Minolta sẽ được giao kèm phiếu bảo hành, khách hàng dùng cuối phải đăng ký với bên A-Sản phẩm không đăng ký sẽ không được bên A bảo hành*" nhưng Sao Nam đã cố tình không giao phiếu bảo hành cho Saigonbook, lừa hạ bảo hành còn 12 tháng, không đưa thông số bảo hành theo sản phẩm 20 triệu click charge vào hợp đồng nhằm che dấu thông số bảo hành, trục lợi bất chính. Vì KMV qui định "*khách hàng cuối phải đăng ký với bên A (KMV)*" nhưng Saigonbook đã không đăng ký thì có thể Sao Nam đã giả chữ ký của Saigonbook đăng ký với KMV và Nhà sản xuất Konica Minolta, và Sao Nam đang giữ phiếu đăng ký bảo hành của Saigonbook.

♦ **Kết luận:**

*₁ **Sao Nam có 04 hành vi lừa dối:**

a/ lừa dối về giá, b/ lừa dối về khuyến mại vi phạm điều 100/k5 Luật Thương Mại, c/ lừa dối về dịch vụ click charge, và d/ lừa dối về bảo hành. **Chỉ cần có 01 trong 04 hành vi lừa dối này cũng đủ làm cho hợp đồng vô hiệu theo điều 132 của Bộ Luật Dân Sự. Sao Nam có đủ 4 hành vi lừa dối.**

Với những chứng cứ và lý lẽ trên chứng tỏ Sao Nam có hành vi lừa dối xuyên suốt quá trình mua bán. Đề nghị Tòa án tuyên hợp đồng 038/HĐKT và hợp đồng HĐMBTS 03.12.14 vô hiệu theo điều 132, 410 Bộ Luật Dân Sự với lỗi hoàn toàn của Sao Nam.

*₂: **Nghĩa vụ liên quan của KMV:**

- KMV là bên giao đại lý cho Sao Nam nên KMV có quyền, nghĩa vụ theo điều 172, 173 Luật Thương Mại

- Sao Nam là trung gian thương mại, bán hàng cho KMV. KMV là chủ sở hữu máy C1100 khi chuyển bán cho Saigonbook theo điều 170 Luật Thương Mại. Hợp đồng vô hiệu thì tất nhiên máy C1100 phải hoàn trả về cho chủ sở hữu là KMV, số tiền mà KMV nhận được của Saigonbook, thông qua trung gian Sao Nam, là 2.708.222.660đ phải được hoàn trả lại cho Saigonbook.

- KMV có hợp đồng khuyến mại bộ UPS (tài liệu 15) gắn với máy C1100 nhưng không xuất hóa đơn tài chính và không thông báo khuyến mại với Sở Công Thương TP.HCM mà hạch toán vào giá bán máy C1100. Hành vi

Handwritten signatures and marks at the bottom of the page.

bán, khuyến mại gian dối này đang chờ Cục Thuế TP.HCM xem xét xử lý (tài liệu 16).



- KMV trực tiếp gửi văn bản cho Saigonbook xác nhận máy C1100 do KMV cung cấp (tài liệu 17).

- KMV nhận trách nhiệm cung cấp dịch vụ click charge với giá rẻ hơn thị trường bằng bảng chào giá (tài liệu 12) nhưng đã không thực hiện được do giá này còn cao hơn giá STS đang cung cấp cho Công ty Cổ Phần In 474, nên Saigonbook không thể ký hợp đồng, và vì vậy máy C1100 không thể hoạt động.

- 08 bản báo giá máy C1100 của KMV và các đại lý của KMV thể hiện sự lừa dối về giá (tài liệu 5,6,1,2,7,18,19,20), được phản ánh qua bài "Konica Minolta coi mặt đặt giá" (tài liệu 21).

- Các băng ghi âm ngày 06/08/2015; ngày 18/08/2015, các thư điện tử, các văn bản của Sao Nam gửi cho Saigonbook (tài liệu 22,23,24,25,26,27,28,29,30) thể hiện KMV chỉ đạo cho Sao Nam thực hiện việc thu hồi máy, mua lại máy C1100.

- Theo Hợp đồng Nhà Phân Phối giữa KMV và Sao Nam thì giá cả, bảo hành và khuyến mại đều do KMV qui định thống nhất toàn quốc cho đến người dùng cuối cùng. KMV đã không kiểm soát giá mà còn cố tình đưa ra giá chênh lệch để lừa khách hàng. Sao Nam gian dối bảo hành là có sự phối hợp của KMV. Khuyến mại gian dối là do lỗi trực tiếp từ KMV.

Với những quan hệ và hành vi trên, chứng tỏ KMV phối hợp với Sao Nam lừa bán máy C1100 cho Saigonbook; KMV hợp đồng trực tiếp bán bộ UPS là bộ phận của cụm máy C1100; gián tiếp bán các bộ phận còn lại của hệ máy C1100 qua đại lý thương mại Sao Nam, cùng với Sao Nam lừa dối về giá, lừa dối về khuyến mại, không cung cấp phiếu bảo hành, lừa dối về dịch vụ click charge. Đề nghị tòa buộc KMV nhận lại bộ UPS và liên đới chịu trách nhiệm cùng với Sao Nam trả cho Saigonbook số tiền 3.763.613.378 đ như trong đơn khởi kiện đã được đóng án phí. Cụ thể:

1. KMV phải trả tiền gốc đã nhận: 2.708.222.660đ (79,44%) và bồi thường thiệt hại 281.616.450đ (354.502.078 đ x 79,44%). Tổng cộng KMV phải trả: 2.989.839.660 đồng (Hai tỉ, chín trăm tám mươi chín triệu, tám trăm ba mươi chín ngàn, sáu trăm sáu mươi đồng).

(Handwritten signatures and marks at the bottom of the page)

2. Sao Nam phải trả tiền gốc đã nhận: 700.888.540 đồng (20,56%) và bồi thường thiệt hại 72.885.628 đồng. Tổng cộng Sao Nam phải trả: 773.774.160 đồng (Bảy trăm ba3yba triệu, bảy trăm bảy tư ngàn, một trăm sáu mươi đồng).



Ngay khi nhận đủ hai khoản tiền trên, tổng cộng là 3.763.613.378 đ thì Saigonbook giao trả toàn bộ hệ máy C1100 , có cả bộ UPS cho Sao Nam hoặc KMV.

Đại diện bị đơn bà Dương và ông Nhân cùng trình bày: vẫn giữ nguyên yêu cầu theo biên bản ngày 15/12/2015 và sẽ có bổ sung ý kiến về các yêu cầu của nguyên đơn tại buổi hòa giải hôm nay vào lần làm việc sau.

Đại diện người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan ông Trình và bà Diệp cùng trình bày: vẫn giữ nguyên yêu cầu theo biên bản ngày 15/12/2015 và sẽ có bổ sung ý kiến về các yêu cầu của nguyên đơn tại buổi hòa giải hôm nay vào lần làm việc sau.

Luật sư Lê Đình Phạt thống nhất với ý kiến của Nguyên đơn tại buổi hòa giải hôm nay.

Luật sư Lê Nét thống nhất với ý kiến của Công ty TNHH Konica Minolta Business Solution Việt Nam tại buổi hòa giải hôm nay.

Sau khi Tòa án phân tích, hòa giải thì các đương sự vẫn giữ nguyên ý kiến trên.

NHỮNG NỘI DUNG NHỮNG NGƯỜI THAM GIA PHIÊN HOÀ GIẢI ĐÃ THOẢ THUẬN ĐƯỢC

Như trên

NHỮNG NỘI DUNG NHỮNG NGƯỜI THAM GIA PHIÊN HOÀ GIẢI KHÔNG THOẢ THUẬN ĐƯỢC

Như trên

NHỮNG SỬA ĐỔI, BỔ SUNG THEO YÊU CẦU CỦA NHỮNG NGƯỜI THAM GIA PHIÊN HOÀ GIẢI

Không có

Phiên hoà giải kết thúc vào lúc 11 giờ 30 phút cùng ngày. Các đương sự đã đọc lại biên bản và đồng ý, ký tên.



Thẩm Phán-Chủ trì
Phiên hoà giải

Thư ký Toà án
ghi biên bản hoà giải

Các đương sự
tham gia phiên hoà giải

Phù Quốc Tuấn

Nguyễn Hoài Nam Phương

Đã đọc và đồng ý

Signature

Lương Vĩnh Kim

Signature

Ls Lê Đình Phạt

Nguyễn Thu Diệp
Đã đọc và đồng ý với
ý kiến của KMV.

Mai Thị Thủy Dương
Đã đọc và đồng ý với
ý kiến của Sao Nam

Nguyễn An Nhân

Ls. Lê Mết
Trần Khánh Trình